

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 183



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

55 tomas
2012 m. birželio 23 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės		
NUOMONĖS		
Europos Komisija		
2012/C 183/01	2012 m. birželio 20 d. Komisijos nuomonė dėl radioaktyviųjų atliekų, sukauptų baigus eksploatuoti Bradvelio objektą Esekse, Jungtinėje Karalystėje, pakeisto šalinimo plano pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį	1
IV Pranešimai		
EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Komisija		
2012/C 183/02	Euro kursas	2
2012/C 183/03	Komisijos pranešimas dėl dabartinių valstybės pagalbos susigrąžinimo palūkanų normų ir nuo 2012 m. liepos 1 d. taikomų orientacinių bei diskonto normų 27 valstybėms narėms (<i>Paskelbta remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 10 straipsniu (OL L 140, 2004 4 30, p. 1)</i>)	3
2012/C 183/04	Skundai dėl naftos gręžinių Ispanijos vandenyse ties Kanarų salomis	4

LT

Kaina:
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2012/C 183/05	Registruotų ir sertifikuotų kredito reitingų agentūrų sąrašas	5
2012/C 183/06	Atnaujintas sienos perėjimo punktų, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksą), 2 straipsnio 8 dalyje, sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17; OL C 74, 2010 3 24, p. 13; OL C 326, 2010 12 3, p. 17; OL C 355, 2010 12 29, p. 34; OL C 22, 2011 1 22, p. 22; OL C 37, 2011 2 5, p. 12; OL C 149, 2011 5 20, p. 8; OL C 190, 2011 6 30, p. 17; OL C 203, 2011 7 9, p. 14; OL C 210, 2011 7 16, p. 30; OL C 271, 2011 9 14, p. 18; OL C 356, 2011 12 6, p. 12; OL C 111, 2012 4 18, p. 3)	7

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2012/C 183/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	14
2012/C 183/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	15

KITI AKTAI

Europos Komisija

2012/C 183/09	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	16
2012/C 183/10	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	21



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

EUROPOS KOMISIJA

KOMISIJOS NUOMONĖ

2012 m. birželio 20 d.

dėl radioaktyviųjų atliekų, sukauptų baigus eksploatuoti Bradvelio objektą Esekse, Jungtinėje Karalystėje, pakeisto šalinimo plano pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(2012/C 183/01)

Čia pateiktas pagal Euratomo sutarties nuostatas atliktas vertinimas neturi poveikio jokiems papildomiems pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo atliktiniams vertinimams ir joje bei antriniuose teisės aktuose nustatytiems įpareigojimams.

2012 m. kovo 12 d. pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį Jungtinės Karalystės Vyriausybė pateikė Europos Komisijai bendruosius duomenis, susijusius su radioaktyviųjų atliekų, sukauptų baigus eksploatuoti Bradvelio objektą Esekse, Jungtinėje Karalystėje, pakeistu šalinimo planu.

Remdamasi šiais duomenimis ir pasikonsultavusi su ekspertų grupe, Komisija parengė šią nuomonę:

- 1) atstumas nuo objekto iki artimiausios kitos valstybės narės, šiuo atveju Prancūzijos, sienos yra maždaug 110 km;
- 2) atlikus numatytą pakeitimą bus padidinta leidžiama anglies-14 ir tričio išmetimo į orą riba;

3) atliekant įprastus objekto eksploatacijos nutraukimo darbus, planuojami pakeitimai nesukels apšvitos, kuri turėtų daug poveikio kitos valstybės narės gyventojų sveikatai;

4) jei įvykus pradiniuose bendruosiuose duomenyse aptarto pobūdžio ir masto avarijai susidarytų nenumatytas radioaktyviųjų atliekų nuotėkis, dėl plano pakeitimo radiacijos dozė, kurią galėtų gauti kitos valstybės narės gyventojai, nepadidėtų tiek, kad būtų reikšminga jų sveikatai.

Išvada. Komisijos nuomone, įgyvendinus pakeistą visų rūšių radioaktyviųjų atliekų šalinimo iš Bradvelio objekto Esekse, Jungtinėje Karalystėje, planą, tiek dirbant įprastu režimu, tiek bendruosiuose duomenyse aptarto pobūdžio ir masto avarijos atveju, kitos valstybės narės vandens, dirvožemio ar oro erdvės radioaktyvioji tarša nebūtų reikšminga jos gyventojų sveikatai.

Priimta Briuselyje 2012 m. birželio 20 d.

Komisijos vardu

Günther OETTINGER

Komisijos narys

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2012 m. birželio 22 d.

(2012/C 183/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2539	AUD	Australijos doleris	1,2490
JPY	Japonijos jena	100,68	CAD	Kanados doleris	1,2893
DKK	Danijos krona	7,4343	HKD	Honkongo doleris	9,7310
GBP	Svaras sterlingas	0,80420	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5899
SEK	Švedijos krona	8,8008	SGD	Singapūro doleris	1,6009
CHF	Šveicarijos frankas	1,2009	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 451,18
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,4821
NOK	Norvegijos krona	7,4865	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9809
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5300
CZK	Čekijos krona	25,775	IDR	Indonezijos rupija	11 852,41
HUF	Vengrijos forintas	287,66	MYR	Malaizijos ringitas	4,0006
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,295
LVL	Latvijos latas	0,6969	RUB	Rusijos rublis	41,7050
PLN	Lenkijos zlotas	4,2563	THB	Tailando batas	39,838
RON	Rumunijos lėja	4,4733	BRL	Brazilijos realas	2,5805
TRY	Turkijos lira	2,2661	MXN	Meksikos pesas	17,3916
			INR	Indijos rupija	71,6630

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos pranešimas dėl dabartinių valstybės pagalbos susigrąžinimo palūkanų normų ir nuo 2012 m. liepos 1 d. taikomų orientacinių bei diskonto normų 27 valstybėms narėms

(Paskelbta remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 10 straipsniu (OL L 140, 2004 4 30, p. 1))

(2012/C 183/03)

Bazinės normos apskaičiuotos remiantis Komisijos komunikatu dėl orientacinių ir diskonto normų nustatymo metodo pakeitimo (OL C 14, 2008 1 19, p. 6). Atsižvelgus į orientacinės normos taikymą, dar bus pridėtos atitinkamos maržos, kaip nustatyta šiame komunikate. Prie diskonto normos reikės pridėti 100 bazinių punktų maržą. 2008 m. sausio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 271/2008, iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 794/2004, numatyta, kad susigrąžinimo palūkanų norma taip pat bus apskaičiuojama pridėdant 100 bazinių punktų, nebent konkrečiame sprendime numatyta kitaip.

Pakeistos normos nurodytos paryškintu šriftu.

Ankstesnė lentelė paskelbta OL C 155, 2012 6 1, p. 3.

Nuo	Iki	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2012 7 1	...	1,38	1,38	3,66	1,38	1,72	1,38	1,85	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	7,48	1,38	1,38	2,09	1,38	2,78	1,38	1,38	4,91	1,38	6,85	2,76	1,38	1,38	1,74
2012 6 1	2012 6 30	1,67	1,67	2,94	1,67	1,72	1,67	1,57	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,34	1,67	1,67	4,91	1,67	5,58	2,76	1,67	1,67	1,74
2012 5 1	2012 5 31	1,67	1,67	3,66	1,67	1,72	1,67	1,85	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,78	1,67	1,67	4,91	1,67	6,85	2,76	1,67	1,67	1,74
2012 3 1	2012 4 30	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	7,48	2,07	2,07	2,57	2,07	2,78	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
2012 1 1	2012 2 29	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	6,39	2,07	2,07	2,57	2,07	2,38	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
2011 8 1	2011 12 31	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	2,07	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
2011 7 1	2011 7 31	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
2011 5 1	2011 6 30	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
2011 3 1	2011 4 30	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
2011 1 1	2011 2 28	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48

Skundai dėl naftos gręžinių Ispanijos vandenyse ties Kanarų salomis

(2012/C 183/04)

Komisija gavo daug standartinės formos skundų dėl ketinamų atlikti bandymų ir numatytų naftos gręžinių Ispanijos vandenyse ties Kanarų salomis. Šiuo metu Komisija neturi pagrindo manyti, kad atliekant šiuos planuojamus darbus būtų pažeidžiami galiojantys ES teisės aktai, tačiau paprašė Ispanijos valdžios institucijų nurodyti, kaip jos užtikrins, kad būtų laikomasi ES teisės, pirmiausia 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos ⁽¹⁾ ir 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/92/ES dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo ⁽²⁾. Šis pranešimas atstoja atskirus skundų patvirtinimus (Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui „Santykių su skundų dėl Sąjungos teisės taikymo pateikėjais administravimo nuostatų atnaujinimas“ 4 punktas, COM(2012) 0154, 2012 m. balandžio 2 d.).

⁽¹⁾ OL L 206, 1992 7 22, p. 7.

⁽²⁾ OL L 26, 2012 1 28, p. 1.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Registruotų ir sertifikuotų kredito reitingų agentūrų sąrašas

(2012/C 183/05)

Toliau pateikiamos kredito reitingų agentūros yra registruotos arba sertifikuotos pagal 2009 m. rugšėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1060/2009 dėl kredito reitingų agentūrų (Kredito reitingų agentūrų reglamentas).

Šį sąrašą EVPRI skelbia vadovaudamasi Kredito reitingų agentūrų reglamento 18 straipsnio 3 dalimi ir atnaujina per penkias darbo dienas nuo sprendimo dėl registracijos arba sertifikavimo priėmimo. Europos Komisija šį sąrašą iš naujo paskelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* per 30 dienų nuo sąrašo atnaujinimo. Todėl EVPRI skelbiamas sąrašas ir Oficialiajame leidinyje pateikiamas sąrašas per tą laikotarpį gali skirtis.

Registruotos arba sertifikuotos KRA

Paskutinį kartą atnaujinta 2012 m. gegužės 14 d.

KRA pavadinimas	Gyvenamoji šalis	Buveinės valstybės narės kompetentinga registruojanti institucija	Statusas	Išsigaliojimo data
Euler Hermes Rating GmbH	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2010 m. lapkričio 16 d.
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japonija	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Sertifikuota	2011 m. sausio 6 d.
Feri EuroRating Services AG	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. balandžio 14 d.
Bulgarian Credit Rating Agency AD	Bulgarija	Financial Supervision Commission (FSC)	Registruota	2011 m. balandžio 6 d.
Creditreform Rating AG	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. gegužės 18 d.
Scope Credit Rating GmbH (ankstesnis pavadinimas – PSR Rating GmbH)	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. gegužės 24 d.
ICAP Group SA	Graikija	Hellenic Capital Market Commission (HCMC)	Registruota	2011 m. liepos 7 d.
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. liepos 28 d.
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. rugpjūčio 16 d.
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugalija	Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM)	Registruota	2011 m. rugpjūčio 26 d.
AM Best Europe-Rating Services Ltd (AMBERS)	Jungtinė Karalystė	Financial Services Authority (FSA)	Registruota	2011 m. rugšėjo 8 d.
DBRS Ratings Limited	Jungtinė Karalystė	Financial Services Authority (FSA)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.

KRA pavadinimas	Gyvenamoji šalis	Buveinės valstybės narės kompetentinga registruojanti institucija	Statusas	Įsigaliojimo data
Fitch France S.A.S.	Prancūzija	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Fitch Deutschland GmbH	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Fitch Italia SpA	Italija	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Fitch Polska SA	Lenkija	Komisja Nadzoru Finansowego (KNF)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Fitch Ratings España S.A.U.	Ispanija	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Fitch Ratings Limited	Jungtinė Karalystė	Financial Services Authority (FSA)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Fitch Ratings CIS Limited	Jungtinė Karalystė	Financial Services Authority (FSA)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Kipras	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Moody's France S.A.S.	Prancūzija	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Moody's Deutschland GmbH	Vokietija	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Moody's Italia S.r.l.	Italija	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Moody's Investors Service España SA	Ispanija	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Moody's Investors Service Ltd	Jungtinė Karalystė	Financial Services Authority (FSA)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Prancūzija	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Italija	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Jungtinė Karalystė	Financial Services Authority (FSA)	Registruota	2011 m. spalio 31 d.
CRIF SpA	Italija	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registruota	2011 m. gruodžio 22 d.
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Kipras	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Registruota	2012 m. gegužės 8 d.

Atnaujintas sienos perėjimo punktų, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksą), 2 straipsnio 8 dalyje, sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17; OL C 74, 2010 3 24, p. 13; OL C 326, 2010 12 3, p. 17; OL C 355, 2010 12 29, p. 34; OL C 22, 2011 1 22, p. 22; OL C 37, 2011 2 5, p. 12; OL C 149, 2011 5 20, p. 8; OL C 190, 2011 6 30, p. 17; OL C 203, 2011 7 9, p. 14; OL C 210, 2011 7 16, p. 30; OL C 271, 2011 9 14, p. 18; OL C 356, 2011 12 6, p. 12; OL C 111, 2012 4 18, p. 3)

(2012/C 183/06)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 8 punkte nurodytų sienos perėjimo punktų sąrašas skelbiamas, atsižvelgiant į valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai pateiktą informaciją.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje, be to, reguliariai atnaujinamą informaciją galima rasti Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

PRANCŪZIJA

OL C 316, 2007 12 28 skelbtos informacijos pakeitimas

SIENOS PERĖJIMO PUNKTŲ SĄRAŠAS

Oro sienos

- 1) Abbeville
- 2) Agen-la Garenne
- 3) Ajaccio-Campo dell'Oro
- 4) Albert-Bray
- 5) Amiens-Glisy
- 6) Angers-Marcé
- 7) Angoulême-Brie-Champniers
- 8) Annecy-Methet
- 9) Annemasse
- 10) Auxerre-Branches
- 11) Avignon-Caumont
- 12) Bâle-Mulhouse
- 13) Bastia-Poretta
- 14) Beauvais-Tillé
- 15) Bergerac-Roumanière
- 16) Besançon-la Vèze
- 17) Béziers-Vias
- 18) Biarritz-Bayonne-Anglet
- 19) Bordeaux-Mérignac

- 20) Brest-Guipavas
- 21) Brive-Souillac
- 22) Caen-Carpiquet
- 23) Calais-Dunkerque
- 24) Calvi-Sainte-Catherine
- 25) Cannes-Mandelieu
- 26) Carcassonne-Salvaza
- 27) Châlons-Vatry
- 28) Chambéry-Aix-les-Bains
- 29) Châteauroux-Déols
- 30) Cherbourg-Mauperthus
- 31) Clermont-Ferrand-Aulnat
- 32) Colmar-Houssen
- 33) Deauville-Saint-Gatien
- 34) Dijon-Longvic
- 35) Dinard-Pleurtuit
- 36) Dôle-Tavaux
- 37) Épinal-Mirecourt
- 38) Figari-Sud Corse
- 39) Grenoble-Saint-Geoirs
- 40) Hyères-le Palivestre
- 41) Issy-les-Moulineaux
- 42) La Môle
- 43) Lannion
- 44) La Rochelle-Laleu
- 45) Laval-Entrammes
- 46) Le Castelet
- 47) Le Havre-Octeville
- 48) Le Mans-Arnage
- 49) Le Touquet-Paris-Plage
- 50) Lille-Lesquin
- 51) Limoges-Bellegarde
- 52) Lognes-Émerainville
- 53) Lorient-Lann-Bihoué
- 54) Lyon-Bron
- 55) Lyon-Saint-Exupéry
- 56) Marseille-Provence

- 57) Metz-Nancy-Lorraine
- 58) Monaco-Héliport
- 59) Montbéliard-Courcelles
- 60) Montpellier-Méditerranée
- 61) Nantes-Atlantique
- 62) Nevers-Fourchambault
- 63) Nice-Côte d'Azur
- 64) Nîmes-Garons
- 65) Orléans-Bricy
- 66) Orléans-Saint-Denis-de-l'Hôtel
- 67) Paris-Charles de Gaulle
- 68) Paris-le Bourget
- 69) Paris-Orly
- 70) Pau-Pyrénées
- 71) Perpignan-Rivesaltes
- 72) Poitiers-Biard
- 73) Quimper-Pluguffan, laikinai nuo 2012 m. gegužės 30 d. iki rugsėjo 10 d.
- 74) Rennes Saint-Jacques
- 75) Rodez-Marcillac
- 76) Rouen-Vallée de Seine
- 77) Saint-Brieuc-Armor
- 78) Saint-Etienne-Bouthéon
- 79) Saint-Nazaire-Montoir
- 80) Strasbourg-Entzheim
- 81) Tarbes-Ossun-Lourdes
- 82) Toulouse-Blagnac
- 83) Tours-Saint-Symphorien
- 84) Troyes-Barberey
- 85) Vichy-Charmeil

Jūrų sienos

- 1) Ajaccio
- 2) Bastia
- 3) Bayonne
- 4) Bonifacio
- 5) Bordeaux
- 6) Boulogne
- 7) Brest

- 8) Caen-Ouistreham
- 9) Calais
- 10) Calvi
- 11) Cannes-Vieux Port
- 12) Carteret
- 13) Cherbourg
- 14) Dieppe
- 15) Douvres
- 16) Dunkerque
- 17) Granville
- 18) Honfleur
- 19) La Rochelle-La Pallice
- 20) Le Havre
- 21) Les Sables-d'Olonne-Port
- 22) L'Île-Rousse
- 23) Lorient
- 24) Marseille
- 25) Monaco-Port de la Condamine
- 26) Nantes-Saint-Nazaire
- 27) Nice
- 28) Port-de-Bouc-Fos/Port-Saint-Louis
- 29) Port-la-Nouvelle
- 30) Porto-Vecchio
- 31) Port-Vendres
- 32) Roscoff
- 33) Rouen
- 34) Saint-Brieuc (maritime)
- 35) Saint-Malo
- 36) Sète
- 37) Toulon

Sausumos sienos

— **Su Jungtine Karalyste**

(nuolatinis susisiekimasis per Lamanšą)

- 1) Gare d'Ashford International
- 2) Gare d'Avignon-Centre
- 3) Cheriton/Coquelles

- 4) Gare de Chessy-Marne-la-Vallée
- 5) Gare de Fréthun
- 6) Gare de Lille-Europe
- 7) Gare de Paris-Nord
- 8) Gare de St-Pancras International
- 9) Gare d'Ebbsfleet International

— **Su Andora**

- 1) Pas de la Case-Porta

RUMUNIJA

OL C 316, 2007 12 28 skelbtos informacijos pakeitimas

SIENOS PERĖJIMO PUNKTŲ SĄRAŠAS

Oro erdvės sienos

- 1) Henri Coandă București (*)
- 2) Cluj-Napoca (*)
- 3) Sibiu (*)
- 4) Traian Vuia Timișoara (*)
- 5) Transilvania Târgu Mureș (*)
- 6) George Enescu Bacău (*)
- 7) Mihail Kogălniceanu Constanța (*)
- 8) Satu Mare (**)
- 9) Suceava (**)
- 10) Iași (**)
- 11) Arad (**)
- 12) Baia Mare (**)
- 13) Craiova (**)
- 14) Tulcea (**)
- 15) Aurel Vlaicu București Băneasa (***)
- 16) Oradea (***)

(*) Oro uostas, turintis tarptautinio oro uosto statusą

(**) Oro uostas, turintis oro uosto, per kurį leidžiamas tarptautinis eismas, statusą

(***) Statusas dar nesuteiktas ⁽¹⁾

Jūrų sienos

- 1) Constanța
- 2) Constanța Sud-Agigea
- 3) Mangalia
- 4) Midia

⁽¹⁾ Pagal nacionalinės teisės aktus, reglamentuojančius civilinę aviaciją, nuo oro erdvės sienų kontrolės panaikinimo dienos, tarptautiniai skrydžiai bus leidžiami tik iš tarptautinių oro uostų ir į juos ir tam tikrais atvejais iš oro uostų, per kuriuos leidžiamas tarptautinis eismas, ir į juos. Oro uostams, kuriems toks statusas nesuteiktas, nebus leidžiama vykdyti skrydžių į trečiąsias šalis ir (arba) iš jų.

Dunojaus uostai

- 1) Sulina (*)
- 2) Tulcea (*)
- 3) Galați (*)
- 4) Brăila (**)
- 5) Cernavodă (**)
- 6) Călărași
- 7) Oltenița
- 8) Giurgiu
- 9) Zimnicea
- 10) Turnu Măgurele
- 11) Corabia
- 12) Bechet
- 13) Calafat
- 14) Orșova
- 15) Drobeta Turnu Severin
- 16) Moldova Veche

(*) Prie Dunojaus upės žiočių esantys uostai

(**) Dunojaus upės uostai

Sausumos sienos

VENGRIJA

- 1) Petea, kelias
- 2) Urziceni kelias
- 3) Carei, kelias
- 4) Valea lui Mihai, kelias ir geležinkelis
- 5) Săcuieni, kelias
- 6) Borș, kelias
- 7) Episcopia Bihor, kelias
- 8) Salonta, geležinkelis ir kelias
- 9) Vărșand, kelias
- 10) Curtici, geležinkelis
- 11) Turnu, kelias
- 12) Nădlac, kelias
- 13) Cenad, kelias
- 14) Tudor Vladimirescu, kelias (RO-LA)

BULGARIJA

- 1) Giurgiu, geležinkelis ir kelias
- 2) Ostrov, kelias
- 3) Negru Vodă, geležinkelis ir kelias
- 4) Vama Veche, kelias

SERBIJA

- 1) Jimbolia, geležinkelis ir kelias
- 2) Stamora Moravița, geležinkelis ir kelias
- 3) Naidaș, kelias
- 4) Porțile de Fier I, kelias
- 5) Porțile de Fier II, kelias

MOLDOVA

- 1) Galați, geležinkelis ir kelias
- 2) Oancea, kelias
- 3) Fălcui, geležinkelis
- 4) Albița, kelias
- 5) Iași (Ungheni), geležinkelis
- 6) Sculeni, kelias
- 7) Stâncă, kelias
- 8) Rădăuți Prut, kelias

UKRAINA

- 1) Siret, kelias
 - 2) Vicșani, geležinkelis
 - 3) Valea Vișeuului, geležinkelis
 - 4) Câmpulung la Tisa, geležinkelis
 - 5) Halmeu, geležinkelis ir kelias
 - 6) Sighetul Marmației, kelias
-

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 183/07)

1. 2012 m. birželio 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Silver Lake Group, L.L.C“ (toliau – „Silver Lake“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Global Blue Luxembourg Holdings Sàrl“ (toliau – „Global Blue“, Liuksemburgas) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Silver Lake“: pasaulinė investicinė bendrovė, daugiausia veikianti technologijų, su technologijomis susijusiose ir sparčiai augančiose pramonės srityse,

— „Global Blue“: pardavimo mokesčio grąžinimo ir susijusių paslaugų teikimas tarptautiniu mastu.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka****(Tekstas svarbus EEE)**

(2012/C 183/08)

1. 2012 m. birželio 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „L Capital Management S.A.S.“ (toliau – „L Capital“, Prancūzija), įmonės „LVMH – Moët Hennessy Louis Vuitton“ (toliau – LVMH, Prancūzija) patronuojamoji įmonė, ir įmonė „Paladin Capital Partners SpA“ (toliau – „Paladin“, Italija), įmonės „Carisma Group“ (toliau – „Carisma“, Italija) patronuojamoji įmonė, pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione SpA“ (toliau – CGR, Italija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „L Capital“: privataus kapitalo bendrovė, investuojanti į įvairiuose sektoriuose veikiančias bendroves,
- LVMH: veikla vyno ir alkoholinių gėrimų, mados ir odos dirbinių, kvepalų, kosmetikos gaminių, laikrodžių ir juvelyrinių dirbinių sektoriuose ir mažmeninė prekyba išskirtinėmis teisėmis,
- „Paladin“: patronuojančioji bendrovė, valdanti įvairiuose sektoriuose veikiančių bendrovių kontrolinius akcijų paketus,
- „Carisma Group“: patronuojančioji ir investicinė bendrovė, valdanti įvairiuose sektoriuose veikiančių daugiausia mažų ir vidutinių įmonių akcijų paketus,
- CGR: daugiausia prekybos centruose veikiančių įvairių šalių virtuvių restoranų kūrimas ir valdymas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2012/C 183/09)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„RILLETES DE TOURS“

EB Nr.: FR-PGI-0005-0845-18.01.2011

SGN (X) SKVN ()

1. **Pavadinimas:**

„Rillettes de Tours“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Prancūzija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. *Produkto rūšis:*

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

Tai virtas tepamas mėsos produktas, pateikiamas indelyje, moliniame dubenėlyje, hermetiškoje metalinėje dėžutėje arba ant duonos. Indelyje ar moliniame dubenėlyje, siekiant geresnio konservavimo, produktą gali dengti kiaulės taukų sluoksnis.

„Rillettes de Tours“ gaunamas puode kiaulės taukuose ilgai verdant kiaulieną, kuri supjaustyta į ne mažesnius kaip 6 × 6 cm dydžio gabalėlius. Mėsa gali būti paskaninta baltaisiais vynais arba vyno spiritu. Taip pat dedama druskos (be nitritų), gali būti dedama pipirų, dažiklio E 150 arba *Patrelle* aromato.

„Rillettes de Tours“ spalva vienalytė, nuo šviesiai auksinės (*Pantone 142 U*) iki auksinio rudumo (*Pantone 161 U*).

Rupiojo pašteto struktūra rupi, aiškiai matyti didelės mėsos skaidulos (didesnės nei 2 cm) ir gabalėliai.

Produkto drėgnis be riebalų turi būti mažesnis ar lygus 68 proc., tai produktui suteikia sausą struktūrą.

(1) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

„Rillettes de Tours“ yra spigintos mėsos skonio.

Paruoštas produktas atitinka fizinius ir cheminius reikalavimus dėl riebalų kiekio – $\leq 42\%$ (produkto drėgnis be riebalų 68 proc.), viso tirpiųjų cukrų kiekio – $< 0,5\%$ (produkto drėgnis be riebalų 68 proc.) ir dėl kolagenų bei protidų santykio ($\leq 19\%$).

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

„Rillettes de Tours“ gaminama iš kiaulių ar paršavedžių, kurių veislės įrašytos į Prancūzijos žemės ūkio ministerijos patvirtintų kiaulių veislynų genealogines knygas ar zootechninius registrus, mėsos.

Šios įrašytos veislės sudaro kokybinį mėsos, naudojamos „Rillettes de Tours“ gaminti, pagrindą.

Kiaulių ir paršavedžių kilmei geografiniai apribojimai netaikomi.

Paršavedes skersti galima praėjus ne mažiau kaip 15 dienų nuo nujunkymo. Minimalus amžius skerdimo metu yra 172 dienos; likus dvylikai valandų iki išvežimo į skerdyklą gyvuliams nebeduodama pašaro. Ką tik paskerstų kiaulių skerdenos turi sverti ne mažiau kaip 85 kg. Šiais reikalavimais siekiama užtikrinti skoninę mėsos kokybę.

Kad galutinio produkto kokybė būtų geresnė, kumpio ir filė (tik nugarinės) gabaluose turi būti ne mažiau kaip 25 proc. liesos mėsos. Kita mėsa: priekinis kumpis, sprandas (tarp pirmojo ir penktojo nugarinės išpjovos kaulo), šoninė (išskyrus spenius).

Siekiant geresnių sanitarinių ir skoninių savybių, naudojama šviežia mėsa. Šviežia mėsa sudaro ne mažiau kaip 75 proc. visos gamyboje naudojamos mėsos. Sušaldytą mėsą galima naudoti, jei ji buvo sušaldyta ne ilgiau kaip mėnesį – $18\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūroje, o ją sušaldė pats rupiojo pašteto gamintojas. Pirkti sušaldytą mėsą draudžiama.

Vynai, jei jie naudojami, gali būti tik baltieji vynai iš *chenin* veislės vynuogių. Šios veislės vynuogės pasižymi sausumu ir švelnumu.

Vyne lieka keli gramai cukraus likučių, suteikiančių saldumą burnoje, tai kontrastuoja su „Rillettes de Tours“ sūriu skoniu. *Chenin* veislė pasižymi mineralinėmis ir kalkinėmis aromato savybėmis, taip pasiekiamas pusiausvyra su „Rillettes de Tours“ būdingu sūrumu ir rūkytos mėsos skoniu. Be to, vaisių šviežumas, rūgštumas ir aromatas santykiauja su rupiojo pašteto riebumu ir atskleidžia jo skonį.

Vyno spirito naudoti nebūtina.

Vynų ir vyno spirito kilmei geografiniai apribojimai netaikomi.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

Netaikoma

3.5. *Specialūs gamybos veiksmi, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

4 punkte nurodytoje geografinėje vietovėje vyksta šie „Rillettes de Tours“ gaminimo etapai: mėsos paruošimas, kepimas, virimas, „poilsio“ fazė, galutinis virimas.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

Nėra

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:*

Ant etiketės turi būti SGN „Rillettes de Tours“ pavadinimas.

Be privalomų pagal įstatymus užrašų, etiketėje nurodoma:

1. Komercinis pavadinimas.

2. Europos Sąjungos grafinis simbolis.
3. Institucijos, priimančios nusiskundimus, pavadinimas ir adresas.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Geografinė vietovė, kurioje gali būti gaminamas ir fasuojamas „Rillettes de Tours“, nustatyta taip:

- tai zona, kurios centre yra Turo miestas ir kurioje paplitęs „Rillettes de Tours“ gamybos receptas. Už geografinės vietovės ribų rupiojo pašteto receptas yra kitoks. Taip pat yra gamtinis barjeras – *Bercé* miškas, esantis tarp Sarto ir Endro ir Luaros,
- taip nustatyta geografinė vietovė maždaug atitinka senąją Tureno provinciją.

Vietovė apima Endro ir Luaros (37) departamentą ir kaimynines savivaldybes, esančias kaimyniniuose departamentuose, išskyrus Sarto (72) departamento savivaldybes.

5. **Ryšys su geografine vietove:**

Ryšys su geografine vietove grindžiamas išskirtinėmis „Rillettes de Tours“ savybėmis, kurios atsiranda dėl tradicijomis pagrįstos ir Tureno vietovėje sukauptos patirties, panaudojamos gaminant šį rupųjį paštetą. Ši patirtis ir išskirtinės produkto savybės jam suteikia vardą, kuris vartotojo sąmonėje yra glaudžiai susijęs su geografine vietove.

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Klimato veiksniai

Turenas pasižymi švelniu, bet ganėtinai drėgnu oru, dėl to čia nėra natūraliai džiovintų kiaulienos produktų, kaip pietų Prancūzijoje. Būtent dėl tokio klimato rupusis paštetas konservuojamas jį verdant. Tačiau toks klimatas tinkamas vynuogėms, todėl vyno čia pagaminama daug; jis taip pat padarė įtaką „Rillettes de Tours“ aromatinimui.

Žmogiškieji veiksniai

Tureno valstiečiai rupųjį paštetą gamino nuo viduramžių. Iki XVIII a. pabaigos gamyba buvo sutelkta tik Tureno kaimo vietovėse ir kai kuriuose Meno ūkiuose.

XIX a. pradžioje vietiniai mėsos gamintojai šį naminių receptą perima iš valstiečių, suderina jį su savo patirtimi ir perduoda iš kartos į kartą. Taigi Tureno rupusis paštetas tampa „Rillettes de Tours“ (Turo rupiuoju paštetu).

Vienas iš esminių pasikeitimų buvo tai, kad gaminant rupųjį paštetą imta naudoti geros mėsos gabalėlius, o ne jos subproduktus. Atsiradus naujiems konservavimo būdams ir virimo metu neuždengiant puodo produkto struktūra tapo pakankamai sausa, dėl to paštete buvo galima sumažinti riebalų ir padidinti mėsos kiekį, taip produktui suteikiant daugiau taurumo. Namudininkai plėtojo būtent tą tipišką Turo ir Tureno patirtį. Šie receptai kai kuriuose profesiniuose leidiniuose pasirodo tik 1865 m.

Ekonominiai veiksniai

Tureno pramonės tinklas nėra labai išvystytas. Tai lėmė silpną mėsos pramonės išvystymą – Turene jis liko labai namudinis – ir neintensyvią „Rillettes de Tours“ prekybą; dėl to produktas išliko namudinio pobūdžio.

„Rillettes de Tours“ galima rasti pas mėsininkus, kurie perduoda receptą mokiniams.

5.2. Produkto ypatumai:

„Rillettes de Tours“ verdamas atvirame puode. Verdama ilgai, tradiciškai išskiriami trys etapai: virimo pradžioje mėsa paskrudinama (15 min.–1 val. 95 °C–115 °C temperatūroje), po to seka lėto virimo etapas (5 val. 30 min.–12 val. 65 °C–95 °C temperatūroje), tada prasideda galutinis trumpo ir intensyvaus virimo etapas (10–20 min. 95 °C–115 °C temperatūroje).

„Rillettes de Tours“ būdingas liesų mėsos gabalėlių skrudinimas virimo pradžioje ir ilgas atviras virimas, be dehidracijos sukelia dar ir skonio ir aromato medžiagų, visų pirma susijusių su *Maillard* cheminėmis reakcijomis, gaminimąsi, kurios yra būdingos skrudintos mėsos skoniu.

Mėsos gabalėlius ilgai verdant jų riebaluose gaunamas riebaluose konservuotas produktas. Mėsos gabalėliai atsiskiria tik verdant, mėsa nepjaustoma ir nemušama. Todėl produkte yra ilgų skaidulų.

Pagaliau, naudojant šį tradicinį virimo atvirame puode, kai atsiranda didelis išgarinimo paviršius, būdą, „Rillettes de Tours“ struktūra pasidaro sausa, kaip buvo kadaise sumanyta siekiant produktą geriau konservuoti. Pabaigoje intensyviai verdant taip pat siekiama paskatinti išgarinimą gamavimo pabaigoje.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Ryšys su geografine vietove grindžiamas iš tradicijų kylančia ir Turene sukaupta patirtimi, dėl kurios atsirado specifinės „Rillettes de Tours“ savybės, ir geru produkto vardu, kuris vartotojo sąmonėje labai glaudžiai siejasi su geografine vietove.

5.3.1. Patirtis

Dėl nedidelio produkto drėgno, nuo pat pradžių pagerindavusio „Rillettes de Tours“ konservavimo savybes drėgno klimato regione, susidarė galimybės vėliau išplėsti prekybą produktu už Tureno ribų; juo taip pat paaiškinamas geras vardas, susijęs su sausesne struktūra, nei kaimyniniuose regionuose pagamintų rupijųų paštetų.

Sausos tekstūros išsaugojimą laikui bėgant galima paaiškinti ir tuo, kad gamintojams, kurie daugiausia buvo namudininkai, produktyvumas nebuvo toks svarbus. Produktyvumas yra mažesnis nei 80 proc. – tai daug mažiau, palyginus su kitais rupiaisiais paštetais.

„Rillettes de Tours“ paštete yra nedaug drėgmės, todėl jį galima gaminti nenaudojant konservantų, kuriuos teisės aktai vis dėlto naudoti leidžia.

Dėl iš esmės namudinio gamybos būdo ir meistrų patirties perdavimo tik savo mokiniams Tureno rupiojo pašteto gamintojų patirtis neišplito ir liko pakankamai siaurame rate. Tiesą sakant, mėsininkų profesijoje tradicinius gaminius mokoma gaminti daugiausia tame pačiame departamente ar netoli jo.

Stiprų produkto ir geografinės vietovės ryšį patvirtina tai, kad 90 proc. „Rillettes de Tours“ konkurso nugalėtojų yra kilę iš šios vietovės.

5.3.2. Geras vardas

Dėl savo savybių „Rillettes de Tours“ igijo neabejotinai gerą vardą. Būtent šiuos pirmuosius rupiojo pašteto gaminius romane „Slėnio lelija“ 1835 m. išgyrė iš Turo miesto kilęs rašytojas Balzakas.

Nuo XX a. pradžios „Rillettes de Tours“ buvo labai populiarius gaminy s nacionaliniu lygmeniu. 1933 m. Cumonsky knygoje *Les trésors gastronomiques de la France* rašo: „Tureno mėsos gaminiai teisėtai tapo žinomi visur: „Rillettes de Tours“ apkelia vo visą pasaulį.“

Turene kiekvienais metais organizuojamas geriausio „Rillettes de Tours“ konkursas. Šis apdovanojimas yra labai geidžiamas, kasmet ten dalyvauja apie 30 mėsininkų. 2011 m. Visuotinėje Paryžiaus žemės ūkio parodoje „Rillettes de Tours“ buvo išskirtas iš kitų gaminių – jam skirtas atskiras standas.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPRillettesDeTours.pdf>

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2012/C 183/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

PAKEITIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

PAKEITIMO PARAIŠKA PAGAL 9 STRAIPSNĮ

„ΒΟΡΕΙΟΣ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ ΚΡΗΤΗΣ“ (VORIOS MYLOPOTAMOS RETHYMNIS KRITIS)

EB Nr.: EL-PDO-0117-0039-09.03.2011

SGN () SKVN (X)

1. Keičiamos produkto specifikacijos dalys:

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografine vietove
- Ženklinimas etiketėmis
- Nacionaliniai reikalavimai
- Kita (patikslinti)

2. Pakeitimo (-ų) pobūdis:

- Bendrojo dokumento arba santraukos pakeitimas
- Įregistruotos SKVN ar SGN specifikacijos, kurios bendrasis dokumentas ar santrauka neskelbti, pakeitimas
- Specifikacijos pakeitimas, dėl kurio nereikia keisti paskelbto bendrojo dokumento (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 3 dalis)
- Laikinas specifikacijos pakeitimas dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 4 dalis)

3. Pakeitimas (-ai):

3.1. Geografinė vietovė:

Reikalaujama visus administracinius *Arkadi, Yeropotamos ir Kouloukona* savivaldybių rajonus, patenkančius į *Mylopotamos* provincijos administracines ribas, priskirti SKVN vietovei, būtent:

Angeliana, Ayia, Ayios Ioannis, Ayios Mamas, Aimonas, Aloides, Alfa, Anoyia, Aksos, Apladiana, Arh, Eleftherna, Ahlades, Veni, Garazo, Damavolo, Doksaro, Eleftherna, Episkopi, Erfi, Zoniana, Theodora, Kalandare, Kalivos, Krioneri, Livadia, Margarites, Melidoni, Melisourgaki, Orthes, Panormo, Pasalites, Perama, Prinos, Roumeli, Sises, Skepasti, Skouloufia, Houmeri ir Honos.

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Atsižvelgiant į tai, kad:

- pastarąjį dešimtmetį nuolat keičiant „Hondrolia“ rūšies alyvmedžius „Koroneiki“ rūšies alyvmedžiais, šių rūšių alyvuogių santykis nustatytoje vietovėje atitinka SKVN teritorijos lygį (90 proc. „Koroneiki“, 10 proc. „Hondrolia“). Taigi priežastis, dėl kurios visi administraciniai Mylopotamos provincijos rajonai nebuvo įtraukti į pirminę paraišką dėl SKVN, nebeaktuali,
- administraciniuose rajonuose, dėl kurių pateikta paraiška, dirvožemis ir oro sąlygos tokios pat, kaip ir SKVN vietovėje,
- šių administracinių rajonų gyventojams būdingi tie patys papročiai ir autentiška senosios praktikos patirtis, kaip ir likusioje vietovės dalyje,
- Graikijos Retino cheminių tyrimų skyriaus generalinio direktorato bendrosios chemijos laboratorijos eksperto nuomone ir sertifikuotos laboratorijos eksperto nuomone, patvirtinta, kad šiose vietovėse gaminamo alyvuogių aliejaus fizinės, cheminės ir juslinės savybės tokios pat, kaip ir gaminamo SKVN vietovėje.

3.2. Kilmės įrodymas:

Rinkos reikalavimai dėl maisto produktų atsekamumo ir poreikis apsaugoti savo produktus nuo falsifikavimo paskatino esamos SKVN vietovės gamintojus pastaruosius dvejus metus taikyti griežtesnę alyvuogių kilmės įrodymo sistemą. Nauja griežtesnė sistema padės apsaugoti produkto tapatybę ir nuosekliai užtikrinti kokybę ateityje.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„ΒΟΡΕΙΟΣ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ ΚΡΗΤΗΣ“ (VORIOS MYLOPOTAMOS RETHYMNIS KRITIS)

EB Nr.: EL-PDO-0117-0039-09.03.2011

SGN () SKVN (X)

1. Pavadinimas:

„Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης“ (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Graikija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.5 klasė. Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Pavadinimu „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis“ vadinamas aliejus, mechaniniu būdu išspaustas iš „Koroneiki“ (mažiausiai – 90 proc.) ir „Hondrolia“ (likusi dalis) rūšių alyvuogių, auginamų geografinėje vietovėje, dėl kurios pateikta paraiška.

Šis alyvuogių aliejus itin patrauklios (gelsvos su aukso atspalviu) spalvos, vartojant juntamas vaisių skonis.

Bendrasis didžiausias rūgštingumas, išreikštas oleino rūgšties kiekiu, ne didesnis kaip 0,8 g 100 g aliejaus.

Standartizuojant alyvuogių aliejų, įvairių alyvuogių aliejaus rūgštinių medžiagų rodiklių konstantos neturėtų būti didesnės nei toliau nurodytos vertės:

K 232 ≤ 2,00

K 270 ≤ 0,18

Peroksidai: ≤ 15 mEq O₂/kg

Oleino rūgštis: > 75 %

Trilinoleino ir stigmasterolio, kaip ir alifatinių alkoholių, kiekis itin nedidelis.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

Alyvuogės, naudojamos alyvuogių aliejaus, vadinamo „Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης“ (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis), gamybai, gaunamos tik iš „Koroneiki“ (mažiausiai – 90 proc.) ir „Hondrolia“ (likusi dalis) alyvmedžių rūšių. Abi šios rūšys auginamos nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Alyvmedžių auginimas ir alyvuogių apdirbimas turi vykti nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

—

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Kai kurios buvusios Mylopotamos provincijos, pirmiausia vietos bendruomenės, patenkančios į Anogia, Mylopotamos ir Rethymnon savivaldybių administracines ribas:

Angeliana, Ayia, Ayios Ioannis, Ayios Mamas, Aimonas, Aloides, Alfa, Anoyia, Aksos, Apladiana, Arh, Eleftherna, Ahlades, Veni, Garazo, Damavolo, Doksaro, Eleftherna, Episkopi, Erfi, Zoniana, Theodora, Kalandare, Kalivos, Krioneri, Livadia, Margarites, Melidoni, Melisourgaki, Orthes, Panormo, Pasalites, Perama, Prinos, Roumeli, Sises, Skepasti, Skouloufia, Houmeri ir Honos.

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Vietovė, dėl kurios pateikta paraiška dėl vietovės nustatymo, priklauso buvusiai Mylopotamos provincijai. Šios vietovės, kaip nedidelės bendros provincijos dalies (iš viso – 414 000 stremų), dirvožemio ir oro sąlygos bei meteorologiniai duomenys panašūs į šiaurinio Mylopotamos regiono, kurio pavadinimas jau įregistruotas.

Žemumose esama nedidelių ir vidutinio dydžio šlaitų (šioje vietovėje galima auginti alyvmedžius), o didesniuose šlaituose alyvmedžiai auginami keliais lygmenimis. Pietinėje provincijos dalyje, kurios didžiąją dalį sudaro Psiloricio kalnai, alyvuogių auginimą laipsniškai keičia gyvulininkystė.

I. Meteorologiniai duomenys

Iš esmės klimatą galima apibūdinti kaip švelnų Viduržemio jūros klimatą, čia vasaros sausos, o žiemos – švelnios. Vėjai daugiausia švelnūs, tik kelias dienas per metus pučia pietų vėjai, kenkiantys kitiems pasėliams (citrusų vaismedžiams).

Remiantis pirminėje paraiškoje pateikta III lentele, kurioje nurodyti įvairūs vidutiniai 1966–1973 m. dydžiai, per metus vidutiniškai iškrenta maždaug 700 mm lietaus. Iš viso šalnos trunka 2,1 dienos, o vidutinės ribinės temperatūros, ypač žiemą, užtikrina vaisių pumpurų diferenciaciją ir pakankamą žydėjimo laiką.

Geografinėje vietovėje, kurią siūloma paskelbti SKVN, per metus vidutiniškai iškrenta nuo 700 mm (Melidoni sumuotuvai) iki 1 000 mm lietaus aukštesnėse vietose (Ayios Ioannis ir Anogion sumuotuvai). Todėl atkreipiame dėmesį į tai, kad vietovėje, kurią siūloma paskelbti SKVN, kritulių kiekis tinkamesnis alyvmedžiams geriau absorbuoti ir įsisavinti maistingąsias medžiagas.

Daugiausia lyja spalio–kovo mėnesiais, o birželio–spalio mėnesiais lyja retai. Konkrečiau, remiantis pastarųjų aštuonerių metų *Anogeia* meteorologinės stoties lietaus kritulių duomenimis, vidutinis lietaus kiekis spalio–kovo mėnesiais sudaro 87 proc. metinio lietaus kiekio.

Šalnos nesukelia konkrečių sunkumų (2,1 dienos per metus). Platus vidutinių ir ribinių temperatūrų intervalas, ypač žiemą užtikrina vaisių pumpurų diversifikaciją ir pakankamą jų žydėjimo laiką. Žemiausia temperatūra buvo vasario mėn. ($-0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$), o aukščiausia – liepą ($35,8\text{ }^{\circ}\text{C}$). Temperatūrų intervalas šioje vietovėje (nuo šiek tiek žemesnės nei nulis iki $40\text{ }^{\circ}\text{C}$), kaip ir vidutinė $15\text{--}25\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūra, susijusioje literatūroje apibūdinamas kaip idealiai tinkamas alyvmedžiams auginti. Ekspertų nuomone, alyvmedžius sudėtinga auginti, kai temperatūra yra žemesnė nei $4\text{ }^{\circ}\text{C}$ ir aukštesnė nei $40\text{ }^{\circ}\text{C}$, o šiek tiek žemesnė temperatūra žiemą būtina pumpurų diversifikacijai ir pakankamam jų žydėjimo laikui užtikrinti.

Trumpai tariant, geografinės vietovės, kurią siūloma paskelbti SKVN, kaip ir vietovės pavadinimu „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis“, oro sąlygos tinka alyvuogėms auginti ir išskirtiniam pirmo spaudimo alyvuogių aliejui gaminti.

II. Dirvožemio sudėtis

Didžiosios dalies dirvožemių struktūra vidutinės sudėties. Ją sudaro „raudonoji žemė“, yrančios klintys ir skalūnai. Dirvožemis šiek tiek rūgštus.

Platesnė *Mylopotamos* vietovė geologiniu požiūriu sudaryta iš alpinių ir poalpinių uolų. Struktūrą nuo apačios iki viršaus sudaro: Jonijos sluoksnio karbonato uolos, *Fillitiki-Halazitiki* laikotarpio uolos, Tripolio rėžį apimančios tektoninės plokštės karbonato uolos, užslinkusios vidinių sluoksnių uolos, naujai susiformavusios ir ketvirtinės nuosėdos. Dėl pirmiau išvardyto struktūros padalijimo *Mylopotamos* vietovė tapo savitu geologiniu regionu. Be to, dėl struktūros litologijos ir atitinkamos geologinės struktūros pozicijos vietovė yra išskirtinės *Psiloritis-Tallaiion* kalnų grandinės vandens sistemos dalis.

Remiantis aštuoniuose skirtinguose alyvuogių augintojų administraciniuose rajonuose atlikta dirvožemio analize, šie geografiniai vietovės ir visos buvusios *Mylopotamos* provincijos (SKVN vietovė ir būsima SKVN vietovė) ir intensyvaus ūkininkavimo (avininkystė ir ožkininkystė) aspektai, dirvožemio makroelementų ir mikroelementų sudėtis lemia tokius rezultatus:

- kalis ir fosforas: daugeliu atveju jų yra, tačiau derlingose alyvmedžių giraitėse kalio reikia papildyti,
- azotas: reikia papildyti kiekvienais metais, nes tai – skystas ir lengvai nuplaunamas elementas,
- vieno svarbiausių alyvuogių auginimo mikroelementų, boro, dažnai randama kalnuotose vietovėse, jo reikia kas ketverius metus perkošti į dirvą.

Dirvožemio struktūra, kurią sudaro beveik vienodų smėlio, molio ir dumblo dalių mišinys, yra lengva arba vidutinė. Dirvožemyje pakanka organinių medžiagų.

III. Žmogiškieji veiksniai

Alyvuogių produkcijos auginimo būdai pagrįsti tradiciniais įgūdžiais, perduodamais iš kartos į kartą.

Rinkdami alyvuoges ūkininkai bendradarbiauja, taip kasdien surenkama daug alyvuogių ir tą pačią dieną galima jas spausti. Kadangi derlius per ilgai nelaikomas maišuose, jo kokybė nekinta.

Alyvuogių gabenimo maišai yra augalinės kilmės, todėl juose laikomos alyvuogės gauna oro.

Gruodžio–sausio mėnesį nuimamas derlius, tai sutampa su natūraliu alyvuogių subrendimo laikotarpiu.

Kas dvejus ar trejus metus tręšiant avių mėšlu, sukuriamas reikiamas organinių medžiagų kiekis ir užtikrinamas tinkamas maistingųjų medžiagų įsisavinimas, dirvožemio prisotinimas, oro ir vandens cirkuliacija, taip pat geras šaknų sistemos vystymasis.

Aplinka visada saugoma: beveik visiškai uždrausta naudoti purškalus alyvmedžių musėms naikinti, vietoj jų purškiamas jaukas ar naudojami švelnesni purškalai nei anksčiau.

5.2. Produkto ypatumai:

Alyvuogių aliejus, gaminamas visoje buvusioje *Mylopotamos* provincijoje, yra aukštos kokybės, kaip visas Kretoje gaminamas alyvuogių aliejus. Dėl puikių oro sąlygų, dirvožemio būklės ir didelio saulėtų dienų skaičiaus produktas tampa gardesnis. Alyvuogės saldaus skonio ir itin patrauklios (gelsvos su aukso atspalviu) spalvos, jos turi vaisių skonį.

— „Vorios *Mylopotamos Rethymnis Kritis*“ aukščiausios rūšies pirmo spaudimo aliejaus kokybės reikalavimai (rūgštingumas, K 270, K 232, Delta K, peroksidų skaičius) labai aukšti, palyginti su Tarptautinės alyvuogių aliejaus tarybos komercinių prototipų reikalavimais. Trinoleino ir stigamasterolio kiekis itin nedidelis (daug mažesnis už didžiausią leidžiamą kiekį).

— Aliejuje yra labai nedaug alifatinių alkoholių.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Alyvuogių aliejus, gaminamas visoje buvusioje *Mylopotamos* provincijoje, yra aukštos kokybės, kaip ir visas Kretoje gaminamas alyvuogių aliejus.

Kretoje nuo senų laikų augintos alyvuogės. Per kasinėjimus *Phaistos* vietovėje B. Krimbas nustatė, kad tarp Italijos archeologijos mokyklos jam pateiktų sėklų esama sėklų iš Vidurinio Mino laikotarpio (1800–2000 pr. Kr.). Remiantis 1951 m. Atėnų akademijoje P. Anagnostopoulou skaitytu pranešimu apie kasinėjimų rezultatus, Kreta – alyvuogių gimtinė.

„Vorios *Mylopotamos Rethymnis Kritis*“ aukščiausios rūšies pirmo spaudimo aliejaus kokybės reikalavimai (rūgštingumas, K 270, K 232, Delta K, peroksidų skaičius) labai aukšti, palyginti su Tarptautinės alyvuogių aliejaus tarybos komercinių prototipų reikalavimais. Tai lemia alyvuogių rinkimo ir auginimo būdas. Alyvuogės renkamos alyvmedžius daužant lazdomis į ne didesnius kaip 50 kg talpos maišus, greitai (paprastai tą pačią dieną) pristatomos spausti ir greitai išspaudžiamos – tai lemia puikias pirmiau išvardytas aliejaus ypatybes. Be to, trinoleino ir stigamasterolio kiekis itin nedidelis (daug mažesnis už didžiausią leidžiamą kiekį). Taip yra dėl to, kad „Koroneiki“ rūšies alyvuogės smulkios. Galiausiai gaminamame aliejuje yra labai nedaug alifatinių alkoholių. Taip yra dėl to, kad gamintojai žino, jog spaudžiant alyvuoges aukštoje temperatūroje aliejuje daugėja alifatinių alkoholių, todėl jie užtikrina, kad aliejaus temperatūra spaudžiant alyvuoges neviršytų 32 °C (įprasta alyvuogių aliejaus gaminimo temperatūra – 27 °C–32 °C).

Svarbiausi veiksniai, lemiantys išskirtinę alyvuogių aliejaus kokybę, yra klimatas, dirvožemio struktūra, alyvmedžių rūšis ir auginimo (produkto auginimo, derliaus nuėmimo, laikymo ir apdorojimo) būdai.

Puikią alyvuogių kokybę ir gaminamo aliejaus ypatumus lemia šie veiksniai:

- idealios alyvuogių auginimo klimato sąlygos švelnių žiemų ir šiltų vasarų vietovėje,
- alyvuogėms auginti idealiu laikomas temperatūrų intervalas (žemiausia, aukščiausia ir vidutinė temperatūra),
- švelnus vėjas, užtikrinantis sklandų pumpurų brendimą ir skleidimąsi,
- vietovėje gera oro cirkuliacija ir daug šviesos, dėl to užauga sveiki alyvmedžiai, vedantys kokybiškas alyvuoges,
- žiemą gausūs, o temperatūrai pakilus – reti lietūs užtikrina, kad kritiškai svarbiu metu maistingosios medžiagos būtų pasisavintos, ir neleidžia atsirasti grybelinėms ligoms, kenkiančioms alyvuogių kokybei,

- lietaus kiekis laikomas tinkamu maistingosioms medžiagoms iš žemės įsisavinti nedrėkinamose alyvmedžių giraitėse,
- tinkamu organinių medžiagų kiekiu dažniausiai užtikrinamas tinkamas maistingųjų medžiagų įsisavinimas, tinkamo aktyvumo dirvožemis su gera oro ir vandens cirkuliacija, taip pat geras alyvmedžių šaknų sistemos vystymasis,
- tinkama kalio fosfato koncentracija žemėje ir gamintojų išmanymas, kada papildyti azoto ir boro atsargas, daro įtaką alyvuogių aliejui tiek cheminiu, tiek organoleptiniu atžvilgiu,
- alyvuogių produkcijos auginimo būdai pagrįsti tradiciniais įgūdžiais, perduodamais iš kartos į kartą.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

http://www.minagric.gr/greek/data/epikair_prodiagrafes_b.Mylopotamos_10112011.pdf

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT